

Current as of : November 21, 2014

À jour à compter du : 21 novembre 2014

Latest amendment included : M.R. 261/2014

Dernière modification intégrée : R.M. 261/2014

---

THE SUMMARY CONVICTIONS ACT  
(C.C.S.M. c. S230)

---

**Offence Notice Forms Regulation**

---

Regulation 213/2002  
Registered December 16, 2002

**Definition of "Act"**

**1** In this regulation, "Act" means *The Summary Convictions Act*.

GENERAL OFFENCE NOTICE FORMS

**General offence notice forms**

**2** The form set out in Schedule A is prescribed as an offence notice for use under section 13 of the Act, other than for commencing a prosecution under subsection 13(1.1) of the Act.

**General offence notice forms — computer-generated**

**2.1(1)** The form represented in Schedule C is prescribed as a computer-generated offence notice for use under section 13 of the Act, other than for commencing a prosecution under subsection 13(1.1) of the Act. The computer-generated offence notice consists of two parts — a summons part and an information part.

**2.1(2)** Specific content of the form shown in Schedule C is shown for reference purposes, as explained in subsections (3) to (5). The content of a computer-generated offence notice completed in respect of an accused person is dependent on the particular offence in connection with which it is used.

---

LOI SUR LES POURSUITES SOMMAIRES  
(c. S230 de la C.P.L.M.)

---

**Règlement sur les formules d'avis d'infraction**

---

Règlement 213/2002  
Date d'enregistrement : le 16 décembre 2002

**Définition de « Loi »**

**1** Pour l'application du présent règlement, « *Loi* » s'entend de la *Loi sur les poursuites sommaires*.

FORMULES GÉNÉRALES D'AVIS D'INFRACTION

**Formules générales d'avis d'infraction**

**2** La formule figurant à l'annexe A est prescrite à titre d'avis d'infraction pour l'application de l'article 13 de la *Loi*, sauf aux fins de l'introduction d'une poursuite en vertu du paragraphe 13(1.1) de celle-ci.

**Formules générales d'avis d'infraction générées par ordinateur**

**2.1(1)** La formule figurant à l'annexe C est prescrite à titre d'avis d'infraction généré par ordinateur pour l'application de l'article 13 de la *Loi*, sauf aux fins de l'introduction de poursuites en vertu du paragraphe 13(1.1) de celle-ci. L'avis d'infraction généré par ordinateur comprend deux parties : une assignation et une dénonciation.

**2.1(2)** Certains éléments du contenu de la formule figurant à l'annexe C sont présentés à titre indicatif, tel qu'il est expliqué aux paragraphes (3) à (5). Le contenu d'un avis d'infraction généré par ordinateur à l'intention d'un prévenu dépend de la nature de l'infraction à laquelle il se rapporte.

**2.1(3)** The summons part of the computer-generated offence notice represented in Schedule C contains four blank areas enclosed by single-line borders. In Schedule C these areas are labelled "Box A", "Box B", "Box C" and "Box D". Those labels will not appear in a computer-generated offence notice completed in respect of an accused person, and in some cases only some of the boxed areas will appear. The contents of a boxed area shown on a computer-generated offence notice completed in respect of an accused person do not form part of the information laid against the accused person. On the summons part of a computer-generated offence notice completed in respect of an accused person the boxed areas may contain, but are not required to contain, information such as the following:

1. The area represented by Box A may contain, but is not required to contain, appropriate data field labels and data such as the following:
  - (a) particulars of the accused persons' place of residence;
  - (b) particulars about the accused person's driver's licence or birth date;
  - (c) a description of any vehicle associated with the offence, including, if applicable, any National Safety Code or Department of Transport number associated with it.
2. The area represented by Box B may contain, but is not required to contain, the number of the provision of the Act or regulation that the accused person is alleged to have contravened.
3. The area represented by Box C may contain, but is not required to contain, a statement of the speed at which the vehicle is alleged to have been travelling at the time of the offence and the maximum permissible speed. The information may be displayed in the format set out in subsection 4(3).
4. The area represented by Box D may contain, but is not required to contain, information about the identity and law enforcement affiliation of the peace officer who completes the offence notice.

**2.1(3)** L'assignation de la formule générée par ordinateur figurant à l'annexe C contient quatre zones vides encadrées par une ligne simple, lesquelles sont désignées « Case A », « Case B », « Case C » et « Case D ». Ces désignations n'ont pas pour objet d'être inscrites dans les avis d'infraction générés par ordinateur à l'intention des prévenus et, dans certains cas, seulement certaines des cases s'afficheront. Les cases de l'assignation d'un avis d'infraction généré par ordinateur à l'intention d'un prévenu peuvent facultativement comporter les renseignements indiqués ci-dessous, le contenu en question ne faisant toutefois pas partie de la dénonciation déposée à l'égard du prévenu :

1. Dans la Case A, les étiquettes de champ et les données suivantes :
  - a) les renseignements sur le lieu de résidence du prévenu;
  - b) les renseignements sur son permis de conduire ou sa date de naissance;
  - c) une description du véhicule lié à l'infraction, y compris, le cas échéant, le numéro de code national de sécurité ou le numéro du ministère des Transports qui s'y rattache.
2. Dans la Case B, le numéro des dispositions de la loi ou du règlement que le prévenu aurait enfreint.
3. Dans la Case C, une mention de la vitesse à laquelle le véhicule se serait déplacé au moment de l'infraction reprochée ainsi que la vitesse maximale autorisée. Les renseignements à cet égard peuvent être présentés en la forme indiquée au paragraphe 4(3).
4. Dans la Case D, des renseignements concernant l'identité de l'agent de paix qui remplit l'avis d'infraction et l'organisme d'application de la loi auquel il appartient.

**2.1(4)** The summons part of the computer-generated offence notice represented in Schedule C contains three shaded areas. The shading in these areas will not appear in a computer-generated offence notice completed in respect of an accused person, and the completion of these areas of a computer-generated offence notice given to an accused person is governed by the following considerations:

1. When a vehicle owner is charged with an offence as provided for by section 229 of *The Highway Traffic Act*, the area of the offence notice that is represented by the shaded area that is first from the top of the form is to contain the following wording: "BEING CHARGED AS OWNER NOT DRIVER OF VEHICLE IN ACCORDANCE WITH S. 229 OF THE HIGHWAY TRAFFIC ACT/ÉTANT ACCUSÉ(E) À TITRE DE PROPRIÉTAIRE DU VÉHICULE SELON L'ARTICLE 229 DU CODE DE LA ROUTE".
2. The area of the offence notice that is represented by the shaded area that is second from the top of the form is to contain the title of the Act or regulation that the accused person is alleged to have contravened.
3. The area of the offence notice that is represented by the shaded area that is third from the top of the form is to be completed as follows:
  - (a) if a set fine has been established for the offence with which the accused person is being charged, this area may contain the particulars of the set fine;
  - (b) if a set fine has not been established for the offence, or in the discretion of the peace officer completing the offence notice, this area may contain the following wording: "TO BE DETERMINED BY A JUSTICE/SOMME À FIXER PAR UN JUGE DE PAIX".

**2.1(5)** In the information part of an offence notice completed in respect of an accused person, the areas that generally correspond to the boxed areas and shaded areas of the summons part described in subsections (3) and (4) are completed with the same or equivalent information as that included in the summons part relating to the accused person.

**2.1(4)** L'assignation de l'avis d'infraction généré par ordinateur figurant à l'annexe C comprend trois zones ombragées. Dans les avis délivrés à l'intention des prévenus, ces zones ne seront toutefois pas ombragées et elles sont destinées à être remplies selon les modalités suivantes :

1. Lorsqu'une personne est accusée d'une infraction visée à l'article 229 du *Code de la route*, la première zone ombragée de l'avis située en haut de la formule contient le libellé suivant : « BEING CHARGED AS OWNER NOT DRIVER OF VEHICLE IN ACCORDANCE WITH S. 229 OF THE HIGHWAY TRAFFIC ACT/ÉTANT ACCUSÉ(E) À TITRE DE PROPRIÉTAIRE DU VÉHICULE SELON L'ARTICLE 229 DU CODE DE LA ROUTE ».
2. La deuxième zone ombragée de l'avis située en haut de la formule contient le titre de la loi ou du règlement que le prévenu aurait enfreint.
3. La troisième zone ombragée de l'avis située en haut de la formule est remplie comme suit :
  - a) elle contient des renseignements sur l'amende applicable à l'infraction reprochée, s'il s'agit d'une amende fixe;
  - b) elle contient le libellé suivant : « TO BE DETERMINED BY A JUSTICE/SOMME À FIXER PAR UN JUGE DE PAIX », s'il n'existe pas d'amende fixe à l'égard de l'infraction reprochée ou si l'agent de la paix remplissant l'avis d'infraction estime opportun d'y faire figurer cette mention.

**2.1(5)** Dans la dénonciation de l'avis d'infraction généré par ordinateur à l'intention d'un prévenu, les zones qui correspondent généralement aux cases et aux zones ombragées de l'assignation visées aux paragraphes (3) et (4) contiennent des renseignements qui sont identiques ou équivalents à ceux contenus dans l'assignation visant le prévenu.

**2.1(6)** Each part of the computer-generated offence notice represented in Schedule C contains a blank area in the upper right-hand corner below the word "Manitoba" and to the right of the Coat of Arms of Manitoba. On a computer-generated offence notice completed in respect of an accused person, that blank area is to contain the serial number assigned to the offence notice for court purposes and may contain, but is not required to contain, a bar code representing that serial number.

M.R. 261/2014

OFFENCE NOTICES FOR PROSECUTIONS  
BASED ON EVIDENCE FROM IMAGE  
CAPTURING ENFORCEMENT SYSTEMS

**Image capturing enforcement offence notice**

**3** The form set out in Schedule B is prescribed as the offence notice for use under subsection 13(1.1) of the Act.

**Certain required information**

**4(1)** In addition to any other information required to complete an offence notice under subsection 13(1.1) of the Act, an offence notice that relates to

(a) an offence under subsection 88(7) or (9) of *The Highway Traffic Act* (red light offences) must contain a statement about the length of time the red light was activated before the offence occurred; or

(b) an offence under subsection 95(1) of *The Highway Traffic Act* (speeding offences) must contain a statement about the speed of the vehicle involved in the alleged offence and the speed limit at the location of the alleged offence.

**4(2)** In a case referred to in clause (1)(a), the statement may be as set out as follows or in another format that provides the same information:

This offence occurred after the red light was activated for \_\_\_\_\_ second(s)

**2.1(6)** Chaque partie de l'avis d'infraction généré par ordinateur figurant à l'annexe C contient une zone vide située dans le coin supérieur droit sous le terme « Manitoba » et à droite des armoiries de la province. Dans l'avis d'infraction généré par ordinateur à l'intention d'un prévenu, la zone vide est destinée à comporter le numéro de série attribué à l'avis d'infraction pour les dossiers du tribunal, et elle peut contenir, à titre facultatif, un code à barres représentant ce numéro de série.

R.M. 261/2014

AVIS D'INFRACTION RELATIFS AUX  
POURSUITES FONDÉES SUR DES PREUVES  
OBTENUES À L'AIDE DE SYSTÈMES DE SAISIE  
D'IMAGES

**Avis d'infraction — système de saisie d'images**

**3** La formule figurant à l'annexe B est prescrite à titre d'avis d'infraction pour l'application du paragraphe 13(1.1) de la *Loi*.

**Renseignements exigés**

**4(1)** En plus des autres renseignements permettant de remplir l'avis d'infraction que vise le paragraphe 13(1.1) de la *Loi*, un avis d'infraction ayant trait :

a) à une infraction au paragraphe 88(7) ou (9) du *Code de la route* contient une déclaration indiquant pendant combien de temps le feu rouge a été allumé avant l'infraction;

b) à une infraction au paragraphe 95(1) du *Code de la route* contient une déclaration indiquant la vitesse du véhicule concerné et la limite de vitesse à l'endroit où a eu lieu l'infraction reprochée.

**4(2)** Dans le cas mentionné à l'alinéa (1)a), la déclaration peut être présentée comme suit ou sous une autre forme, pour autant que les mêmes renseignements soient donnés :

La présente infraction est survenue après que le feu rouge a été allumé pendant \_\_\_\_\_ seconde(s).

**4(3)** In a case referred to in clause (1)(b), the statement may be as set out as follows or in another format that provides the same information:

Speed  Posted limit

#### Creation of offence notices

**5(1)** A municipality or police service that is authorized under *The Highway Traffic Act* to use image capturing enforcement systems may enter into an agreement with a person or organization under which the person or organization is authorized

(a) to create and complete offence notices for the municipality or police service's use in commencing prosecutions under subsection 13(1.1) of the Act; and

(b) after an offence notice is approved by a peace officer, to deliver it to the vehicle owner named in it and to file it with a justice.

**5(2)** Offence notices created and completed under an agreement under subsection (1) may be created, completed and stored electronically.

#### Filing of offence notice

**6(1)** For the purposes of subsection 16(5) of the Act, an offence notice under subsection 13(1.1) of the Act may be filed electronically in an electronic format that is acceptable to the Director of the Summary Convictions Court. This is subject to subsections (2) and (3).

**6(2)** The municipality or police service that issues the offence notice, or the person or organization who creates and completes it,

(a) must transmit to the Director of the Summary Convictions Court in electronic format the data contained in the offence notice;

(b) must provide the Director with electronic access to the images of the alleged offence; and

(c) must

(i) maintain a paper copy of the offence notice containing the facsimile signature of the issuing peace officer, or

**4(3)** Dans le cas mentionné à l'alinéa (1)b), la déclaration peut être présentée comme suit ou sous une autre forme, pour autant que les mêmes renseignements soient donnés :

Vitesse  Limite de vitesse

#### Création d'avis d'infraction

**5(1)** Les municipalités ou les services de police qui sont autorisés en vertu du *Code de la route* à utiliser des systèmes de saisie d'images peuvent conclure avec une personne ou un organisme une entente autorisant la personne ou l'organisme :

a) à créer et à remplir les avis d'infraction devant être utilisés lors de l'introduction de poursuites en vertu du paragraphe 13(1.1) de la *Loi*;

b) à délivrer un avis d'infraction approuvé par un agent de la paix au propriétaire de véhicule qui y est nommé et à déposer cet avis auprès d'un juge.

**5(2)** Les avis d'infraction peuvent être créés, remplis et mis en mémoire de façon électronique.

#### Dépôt de l'avis d'infraction

**6(1)** Pour l'application du paragraphe 16(5) de la *Loi* mais sous réserve des paragraphes (2) et (3), l'avis d'infraction visé au paragraphe 13(1.1) de la *Loi* peut être déposé sous forme électronique, pour autant que le directeur du Tribunal des poursuites sommaires juge acceptable le document électronique.

**6(2)** La municipalité ou le service de police qui délivre l'avis d'infraction ou la personne ou l'organisme qui le crée et le remplit :

a) transmet au directeur du Tribunal des poursuites sommaires, sous forme électronique, les données que contient l'avis d'infraction;

b) fournit au directeur l'accès électronique aux images concernant l'infraction reprochée;

c) selon le cas :

(i) conserve une copie papier de l'avis d'infraction contenant un fac-similé de la signature de l'agent de la paix qui a délivré l'avis,

(ii) in a manner that is acceptable to the Director, maintain the data contained on the printed offence notice in an electronic format that prevents the data from being altered and be able to reproduce an exact copy of the offence notice containing the facsimile signature of the issuing peace officer at the request of the Director.

(ii) d'une manière que le directeur juge acceptable, conserve les données que contient l'avis d'infraction imprimé sous une forme électronique permettant d'empêcher leur modification et doit être en mesure, sur demande du directeur, de reproduire une copie exacte de l'avis d'infraction contenant le fac-similé de la signature de l'agent de la paix qui a délivré l'avis.

**6(3)** The data that must be transmitted and maintained is the following information:

- (a) the particulars of the alleged offence;
- (b) the name and address of the vehicle owner named in the offence notice;
- (c) the plate number and other particulars of the vehicle;
- (d) the name and badge number of the issuing peace officer;
- (e) the appearance date;
- (f) the date of mailing or other service of the offence notice.

**6(3)** Sont transmises et conservées les données suivantes :

- a) les détails de l'infraction reprochée;
- b) le nom et l'adresse du propriétaire de véhicule nommé dans l'avis d'infraction;
- c) le numéro de plaque et les autres détails concernant le véhicule;
- d) le nom et le numéro d'insigne de l'agent de la paix qui a délivré l'avis d'infraction;
- e) la date de comparution;
- f) la date de signification de l'avis d'infraction, notamment la date de sa mise à la poste.

**6(4)** When an offence notice under subsection 13(1.1) of the Act is filed electronically, it is deemed to be filed with a justice when all of the following events have occurred in relation to it:

- (a) a peace officer authorizes the offence notice to be delivered to the vehicle owner named in it;
- (b) the data mentioned in subsection (3) is received by a staff person of the Provincial Court who the Director of the Summary Convictions Court has designated to receive it;
- (c) the Director has access to the images of the alleged offence.

**6(4)** En cas de dépôt électronique, l'avis d'infraction visé au paragraphe 13(1.1) de la *Loi* est réputé être déposé auprès d'un juge lorsque l'ensemble des événements suivants ont eu lieu à son égard :

- a) un agent de la paix autorise la délivrance de l'avis d'infraction au propriétaire de véhicule qui y est nommé;
- b) les données mentionnées au paragraphe (3) sont reçues par un membre du personnel de la Cour provinciale que le directeur du Tribunal des poursuites sommaires a désigné à cette fin;
- c) le directeur a accès aux images concernant l'infraction reprochée.

**6(5)** Whenever the Director of the Summary Convictions Court requests, a municipality or police service that issues an offence notice under subsection 13(1.1) of the Act, or the person or organization who creates and completes it, must without delay provide the Director with a paper copy of the offence notice containing the facsimile signature of the issuing peace officer.

**6(5)** La municipalité ou le service de police qui délivre un avis d'infraction en vertu du paragraphe 13(1.1) de la *Loi*, ou la personne ou l'organisme qui le crée et le remplit, fournit immédiatement au directeur du Tribunal des poursuites sommaires, à la demande de celui-ci, une copie papier de l'avis d'infraction contenant le fac-similé de la signature de l'agent de la paix qui a délivré l'avis.

REPEAL AND COMING INTO FORCE

ABROGATION ET ENTRÉE EN VIGUEUR

**Repeal**

**7** The *Form of Offence Notice Regulation*, Manitoba Regulation 65/94, is repealed.

**Coming into force**

**8** This regulation comes into force on the day *The Highway Traffic Amendment and Summary Convictions Amendment Act*, S.M. 2002, c. 1, comes into force.

**Abrogation**

**7** Le *Règlement sur les formules relatives aux avis d'infraction*, R.M. 65/94, est abrogé.

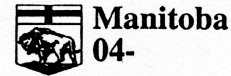
**Entrée en vigueur**

**8** Le présent règlement entre en vigueur en même temps que la *Loi modifiant le Code de la route et la Loi sur les poursuites sommaires*, chapitre 1 des *L.M. 2002*.

SCHEDULE A / ANNEXE A  
(Section 2 / Article 2)

**INFORMATION  
DÉNONCIATION**  
**OFFENCE NOTICE  
AVIS D'INFRACTION**

THE PEACE OFFICER WHO HAS SIGNED THIS NOTICE HAS REASONABLE AND PROBABLE GROUNDS TO BELIEVE, AND DOES BELIEVE THAT:  
L'AGENT DE LA PAIX QUI A SIGNÉ LE PRÉSENT AVIS A DES MOTIFS RAISONNABLES ET PROBABLES DE CROIRE ET CROIT EFFECTIVEMENT QUE :



LAST NAME/NOM DE FAMILLE		FIRST NAME/PRÉNOM		MIDDLE NAME/AUTRE(S) PRÉNOM(S)				
ADDRESS/ADRESSE					MANITOBA	POSTAL CODE/CODE POSTAL		
DL P/C	MANITOBA			D.O.B. NE(E) LE	DAY/JOUR	MO./MOIS	YR./ANNÉE	NSC CNS
VEHICLE VÉHICULE	TYPE/TYPE	MAKE/MODÈLE		COLOR/COULEUR	YEAR/ANNÉE	PLATE NO./N° DE PLAQUE		PROV.
ON OR ABOUT LE OU VERS LE	DAY/JOUR	MONTH/MOIS	YEAR/ANNÉE	AT À	24 HR./24 HEURES		<input type="checkbox"/> AT/À or/ou <input type="checkbox"/> NEAR/PRÈS DE LOCATION/ENDROIT	
<input type="checkbox"/> BEING CHARGED AS OWNER NOT DRIVER OF VEHICLE IN ACCORDANCE WITH S. 229 OF THE HIGHWAY TRAFFIC ACT AYANT ÉTÉ ACCUSÉ(E) À TITRE DE PROPRIÉTAIRE DU VÉHICULE EN CONFORMITÉ AVEC L'ARTICLE 229 DU CODE DE LA ROUTE								

**DID COMMIT THE FOLLOWING OFFENCE/A COMMIS L'INFRACTION SUIVANTE :**

SPEEDING  
EXCÈS DE VITESSE

SPEED VITESSE	POSTED LIMIT LIMITE DE VITESSE
------------------	-----------------------------------

DISOBEY A TRAFFIC CONTROL DEVICE, NAMELY:  
NE PAS SE CONFORMER À UN DISPOSITIF DE SIGNALISATION, À SAVOIR :

red light  
feu rouge

stop sign  
panneau d'arrêt

other device (specify below)  
autre dispositif (précisez)

**CONTRARY TO THE:  
CONTRAIREMENT À LA :**

Highway Traffic Act  
Code de la route

Liquor Control Act  
Loi sur la réglementation des alcools

Wildlife Act  
Loi sur la conservation de la faune

Off-Road Vehicles Act  
Loi sur les véhicules à caractère non routier

Other Provincial Act or Reg. (specify below)  
Autre loi ou règlement provincial (précisez)

Federal Act or Reg. (specify below)  
Loi ou règlement fédéral (précisez)

By-Law (specify below)  
Arrêté (précisez)

SIGNED ON THE DATE OF THE OFFENCE OR DATED  
SIGNÉ LE JOUR DE LA PERPÉTRATION DE L'INFRACTION OU FAIT LE

DAY/JOUR	MONTH/MOIS	YEAR/ANNÉE
----------	------------	------------

NO./N°	AGENCY/SERVICE	LOCATION	LIEU	SIGNATURE OF INFORMANT					SIGNATURE DU DÉNONCIATEUR																		
ACT LOI	SEC. ART.			A1	A2	A3	A4	A5	B1	B2	B3	B4	B5														
				<input type="checkbox"/> OVER \$1000 PLUS DE 1000 \$					<input type="checkbox"/> INJURY BLESSURE		<input type="checkbox"/> FATAL MORTELLE																
<input type="checkbox"/> Driver/Conducteur				<input type="checkbox"/> Owner/Propriétaire				<input type="checkbox"/> Passenger/Passager				<input type="checkbox"/> Pedestrian/Piéton				<input type="checkbox"/> Other/Autre :											
<input type="checkbox"/> Motor Vehicle Véhicule automobile				<input type="checkbox"/> Motorcycle Motocyclette				<input type="checkbox"/> Snowmobile Motoneige				<input type="checkbox"/> Husbandry Matériel agricole				<input type="checkbox"/> ATV Véhicule tout-terrains				<input type="checkbox"/> Bicycle Bicyclette				<input type="checkbox"/> Other Autre			
SEIZURE: THIS IS TO CERTIFY THAT I SAISIE: LA PRÉSENTE VISE À ATTESTER QUE J'AI													<input type="checkbox"/> have seized the following items saisi les éléments suivants					<input type="checkbox"/> have destroyed the items listed below détruit les éléments énumérés ci-dessous									
SIGNATURE OF ACCUSED/SIGNATURE DE L'ACCUSÉ(E)													SIGNATURE OF OFFICER/SIGNATURE DE L'AGENT														

Shaded areas and response details do not form part of the information.

Les zones ombrées et les précisions sur les réponses ne font pas partie de la dénonciation.

RESPOND BETWEEN RÉPONDRE ENTRE LE			DAY/JOUR	MO./MOIS	YR./ANNÉE	AND ET LE	DAY/JOUR	MO./MOIS	YR./ANNÉE	DUE DATE DATE D'EXIGIBILITÉ		
<input type="checkbox"/> JUD. AMOUNT DUE MONTANT DU \$ _____ \$			OR OU			<input type="checkbox"/> TO BE DETERMINED BY A JUSTICE - see reverse DEVANT ÊTRE DÉTERMINÉ PAR UN JUGE DE PAIX - voir au verso						
SEND PAYMENT TO: <b>PROVINCIAL COURT 373 BROADWAY WINNIPEG, MANITOBA R3C 4S4</b>						FAITES PARVENIR VOTRE PAIEMENT À : <b>COUR PROVINCIALE 373, BROADWAY WINNIPEG (MANITOBA) R3C 4S4</b>						
- Make cheque or money order payable to the Minister of Finance. - Do NOT send cash through the mail.						- Faites votre chèque ou mandat-poste à l'ordre du ministre des Finances. - N'envoyez PAS d'argent liquide par la poste.						
OTHER RESPONSE OPTIONS ON BACK						AUTRES POSSIBILITÉS DE RÉPONSE AU VERSO						

MS 10468 (3/04)



**THIS IS YOUR SUMMONS / ASSIGNATION**



**Manitoba**  
**04-**

YOU HAVE BEEN CHARGED WITH AN OFFENCE  
VOUS AVEZ ÉTÉ INCULPÉ(E) D'UNE INFRACTION

LAST NAME/NOM DE FAMILLE			FIRST NAME/PRÉNOM			MIDDLE NAME/AUTRE(S) PRÉNOM(S)				
ADDRESS/ADRESSE							<b>MANITOBA</b>		POSTAL CODE/CODE POSTAL	
DL	MANITOBA					D.O.B. NÉ(E) LE	DAY/JOUR	MO./MOIS	YR./ANNÉE	NSC
P/C										CNS
VEHICLE VÉHICULE	TYPE/TYPE	MAKE/MOÈLE			COLOR/COULEUR	YEAR/ANNÉE	PLATE NO./N° DE PLAQUE		PROV.	
DAY/JOUR				MONTH/MOIS	YEAR/ANNÉE	AT À	24 HR./24 HEURES		<input type="checkbox"/> AT/À or/ou	<input type="checkbox"/> NEAR/PRÈS DE
LOCATION/ENDROIT										
MANITOBA										

BEING CHARGED AS OWNER NOT DRIVER OF VEHICLE IN ACCORDANCE WITH S. 229 OF THE HIGHWAY TRAFFIC ACT  
AYANT ÉTÉ ACCUSÉ(E) À TITRE DE PROPRIÉTAIRE DU VÉHICULE EN CONFORMITÉ AVEC L'ARTICLE 229 DU CODE DE LA ROUTE

**DID COMMIT THE FOLLOWING OFFENCE/J'A COMMIS L'INFRACTION SUIVANTE :**

SPEEDING EXCÈS DE VITESSE

SPEED VITESSE	POSTED LIMIT LIMITE DE VITESSE
---------------	--------------------------------

DISOBEY A TRAFFIC CONTROL DEVICE, NAMELY:  
NE PAS SE CONFORMER À UN DISPOSITIF DE SIGNALISATION, À SAVOIR :

red light feu rouge     stop sign panneau d'arrêt     other device (specify below) autre dispositif (précisez)

**CONTRARY TO THE: CONTRAIREMENT AU/À LA :**

Highway Traffic Act Code de la route     Liquor Control Act Loi sur la réglementation des alcools     Wildlife Act Loi sur la conservation de la faune     Off-Road Vehicles Act Loi sur les véhicules à caractère non routier

Other Provincial Act or Reg. (specify below) Autre loi ou règlement provincial (précisez)     Federal Act or Reg. (specify below) Loi ou règlement fédéral (précisez)     By-Law (specify below) Arrêté (précisez)

SIGNED ON THE DATE OF THE OFFENCE OR DATED / SIGNÉ LE JOUR DE LA PERPÉTRATION DE L'INFRACTION OU FAIT LE

DAY/JOUR	MONTH/MOIS	YEAR/ANNÉE
----------	------------	------------

NO./N°	AGENCY/SERVICE	LOCATION	LIEU	SIGNATURE OF INFORMANT					SIGNATURE DU DÉNONCIATEUR																		
ACT LOI	SEC. ART.			A1	A2	A3	A4	A5	B1	B2	B3	B4	B5														
				<input type="checkbox"/> OVER \$1000 PLUS DE 1000 \$					<input type="checkbox"/> INJURY BLESSURE		<input type="checkbox"/> FATAL MORTELLE																
<input type="checkbox"/> Driver/Conducteur				<input type="checkbox"/> Owner/Propriétaire				<input type="checkbox"/> Passenger/Passager				<input type="checkbox"/> Pedestrian/Piéton				<input type="checkbox"/> Other/Autre :											
<input type="checkbox"/> Motor Vehicle Véhicule automobile				<input type="checkbox"/> Motorcycle Motocyclette				<input type="checkbox"/> Snowmobile Motoneige				<input type="checkbox"/> Husbandry Matériel agricole				<input type="checkbox"/> ATV Véhicule tout-terrains				<input type="checkbox"/> Bicycle Bicyclette				<input type="checkbox"/> Other Autre			
SEIZURE: THIS IS TO CERTIFY THAT I / SAISIE: LA PRÉSENTE VISE À ATTESTER QUE J'AI													<input type="checkbox"/> have seized the following items / saisi les éléments suivants		<input type="checkbox"/> have destroyed the items listed below / détruit les éléments énumérés ci-dessous												
SIGNATURE OF ACCUSED/SIGNATURE DE L'ACCUSÉ(E)										SIGNATURE OF OFFICER/SIGNATURE DE L'AGENT																	

*Shaded areas and response details do not form part of the information. / Les zones ombrées et les précisions sur les réponses ne font pas partie de la dénonciation.*

<b>RESPOND BETWEEN</b> RÉPONDRE ENTRE LE	DAY/JOUR	MO./MOIS	YR./ANNÉE	<b>AND</b> ET LE	DAY/JOUR	MO./MOIS	YR./ANNÉE	<b>DUE DATE</b> DATE D'EXIGIBILITÉ
AMOUNT DUE / MONTANT DÙ \$				<b>OR</b> / <b>OU</b>				TO BE DETERMINED BY A JUSTICE - see reverse / DEVANT ÊTRE DÉTERMINÉ PAR UN JUGE DE PAIX - voir au verso
<b>SEND PAYMENT TO:</b> PROVINCIAL COURT 373 BROADWAY WINNIPEG, MANITOBA R3C 4S4				<b>FAITES PARVENIR VOTRE PAIEMENT À :</b> COUR PROVINCIALE 373, BROADWAY WINNIPEG (MANITOBA) R3C 4S4				
- Make cheque or money order payable to the Minister of Finance. - Do NOT send cash through the mail.				- Faites votre chèque ou mandat-poste à l'ordre du ministre des Finances. - N'envoyez PAS d'argent liquide par la poste.				
<b>OTHER RESPONSE OPTIONS ON BACK</b>				<b>AUTRES POSSIBILITÉS DE RÉPONSE AU VERSO</b>				

**IMPORTANT NOTES**

**TO BE DETERMINED BY A JUSTICE**

The amount due/penalty will be determined by a justice upon conviction.

**FAILURE TO PAY/RESPOND ON OR BEFORE THE DUE DATE:**

- A conviction may be entered in your absence.
- A \$50 Default Penalty will be added to any other penalty that is assessed.

**VOLUNTARY PAYMENT** is considered a guilty plea.

**OTHER RESPONSE OPTIONS**

**PAY BY TELEPHONE:**

- Call (204) 945-4673
- 24 hrs. a day - To pay by credit card.
- A fee is charged for using this telephone service.

**APPEAR IN PERSON:**

- Present this notice at 373 Broadway, in Winnipeg, (OR any regional Provincial Court Office in Manitoba) to pay, plead guilty, request more time to pay, or to plead not guilty and set a trial date.

(Office Hours: Monday to Friday 8:30 a.m. to 4:30 p.m. - except holidays.)

**IN WRITING:** (Complete and send to court address shown on front)

I am:  the person named on this ticket.

an authorized representative of the company named on this ticket.

I wish to plead **not guilty** and have a trial in English

I understand and agree that:

- I will be advised of the date, time and location of my trial through ordinary mail.
- I agree to appear at the date and time of my trial.
- If I fail to appear, the trial will be held in my absence.
- I am responsible for any penalty assessed by the Court.

**NOTE:** The trial will be scheduled in the jurisdiction where the alleged offence occurred.

x \_\_\_\_\_  
Signature of Person Named or Company Representative

\_\_\_\_\_  
Print Name (for above signature)

Date Signed: \_\_\_\_\_

\*Daytime\* Phone number(s): \_\_\_\_\_

New Address \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
Postal Code

**REMARQUES IMPORTANTES**

**PEINE DEVANT ÊTRE DÉTERMINÉE PAR UN JUGE DE PAIX**

Le montant dû ou la peine sera déterminé par un juge de paix sur déclaration de culpabilité.

**SI VOUS OMETTEZ DE FAIRE LE PAIEMENT/RÉPONDRE À LA DATE D'EXIGIBILITÉ OU AVANT CETTE DATE :**

- Une condamnation pourra être prononcée en votre absence.
- Une peine pécuniaire de 50 \$ sera ajoutée à toute autre pénalité imposée.

**UN PAIEMENT VOLONTAIRE** est considéré comme un plaidoyer de culpabilité.

**AUTRES POSSIBILITÉS DE RÉPONSE**

**PAIEMENT PAR TÉLÉPHONE :**

- Pour payer par carte de crédit composez le (204) 945-4673, 24 heures sur 24.
- Des frais sont exigés pour ce service téléphonique.

**COMPARUTION EN PERSONNE :**

- Présentez le présent avis au 373, Broadway, à Winnipeg, (OU à un greffe régional de la Cour provinciale au Manitoba) pour payer, plaider coupable, demander un délai de paiement, ou pour plaider non coupable et faire fixer une date d'instruction.

(Heures de bureau : du lundi au vendredi de 8 h 30 à 16 h 30 - sauf les jours fériés)

**PAR ÉCRIT :** (Remplissez et faites parvenir à l'adresse du tribunal indiquée au recto.)

Je suis :  la personne nommée dans le présent avis.

un représentant autorisé de la compagnie nommée dans le présent avis.

Je souhaite plaider **non coupable** et avoir un procès en français

Je comprends et conviens de ce qui suit :

- Je serai avisé(e) des date, heure et lieu de mon procès par courrier ordinaire.
- Je m'engage à comparaître aux date et heure fixées pour mon procès.
- Si je ne comparais pas, le procès se déroulera en mon absence.
- Je suis responsable du paiement de toute pénalité imposée par le tribunal.

**REMARQUE :** Le procès sera inscrit au rôle dans le ressort où l'infraction présumée a été commise.

x \_\_\_\_\_  
Signature de la personne nommée ou du représentant de la compagnie

\_\_\_\_\_  
Nom en lettres moulées

Date de la signature : \_\_\_\_\_

N<sup>o</sup>(s) de téléphone - jour : \_\_\_\_\_

Nouvelle adresse : \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
Code postal :

**FINE OPTION PROGRAM**

The Fine Option Program may provide an opportunity to work off your fine through community service. For details on whether your fine qualifies and how to apply, call 945-0671 (in Winnipeg) or 1-800-282-8066 (tollfree).

**NOTE:** Highway Traffic Act fines, parking tickets, surcharges and restitution do not qualify for the Fine Option Program.

**PROGRAMME DE SUBSTITUTION D'AMENDE**

Le programme de substitution d'amende peut vous permettre de vous acquitter du paiement de votre amende en effectuant des travaux communautaires. Afin de savoir si vous êtes admissible à ce programme et de connaître les modalités d'inscription, veuillez composer à Winnipeg le 945-0671 ou téléphonez sans frais au 1 800 282 8066.

**REMARQUE:** Le programme de substitution d'amende ne s'applique pas aux amendes prévues par le Code de la route, aux contraventions, aux suramendes ni aux dédommagements.

THE AMOUNT DUE INCLUDES FINE AND COSTS. / LE MONTANT DÛ INCLUT L'AMENDE ET LES FRAIS.

SCHEDULE B / ANNEXE B  
(Section 3 / Article 3)

Court Copy / Copie du tribunal



Manitoba

Ticket Number/  
Numéro de contravention  
Bar Code/  
Code à barres

IMAGE CAPTURING ENFORCEMENT SYSTEM OFFENCE NOTICE  
AVIS D'INFRACTION - SYSTÈME DE SAISIE D'IMAGES

THIS IS YOUR PHOTO ENFORCEMENT TICKET / CONTRAVENTION DE PHOTOSURVEILLANCE

NAME/NOM

ADDRESS  
ADRESSE

ON OR ABOUT  
LE OU VERS LE

AT  
À

AT  
À

D.L./P.C.:

PROVINCE

BEING THE OWNER OF A VEHICLE DISPLAYING:  
PROPRIÉTAIRE D'UN VÉHICULE PORTANT LE NUMÉRO DE PLAQUE:  
PLATE NO./N° DE PLAQUE

PROV.

MAKE/MODÈLE

COLOR/COULEUR

YEAR/ANNÉE

DID UNLAWFULLY COMMIT THE FOLLOWING OFFENCE CONTRARY TO SECTION  
A COMMIS L'INFRACTION SUIVANTE CONTRAIREMENT À L'ARTICLE

OF THE HIGHWAY TRAFFIC ACT, TO WIT/DU CODE DE LA ROUTE, À SAVOIR:

SPEED  
VITESSE

POSTED LIMIT  
LIMITE DE VITESSE

I, THE UNDERSIGNED, BEING A PEACE OFFICER SAY THAT I HAVE REASONABLE AND  
PROBABLE GROUNDS TO BELIEVE THAT THE ABOVE OFFENCE HAS BEEN COMMITTED.  
JE SOUSSIGNÉ(E), AGENT DE LA PAIX, DÉCLARE AVOIR DES MOTIFS RAISONNABLES  
ET PROBABLES DE CROIRE QUE L'INFRACTION INDIQUÉE CI-DESSUS A ÉTÉ COMMISE.

ISSUE DATE/DATE DE DÉLIVRANCE:

NAME AND SIGNATURE OF PEACE OFFICER/NOM ET SIGNATURE DE L'AGENT DE LA PAIX:

BADGE NO./N° D'INSIGNE: FORCE/CORPS DE POLICE:

DET./DIST. NO/N° DE DÉT./DIST.:

MAILING DATE/DATE D'ENVOI PAR LA POSTE:

SEND PAYMENT TO:

Provincial Court  
373 Broadway  
Winnipeg, Manitoba R3C 4S4

FAITES PARVENIR VOTRE PAIEMENT À:

Cour provinciale  
373, Broadway  
Winnipeg (Manitoba) R3C 4S4

- Make cheque or money order payable to the Minister of Finance.
- Include bottom portion of this notice with your payment.
- Do NOT send cash through the mail.

• Voluntary payment is considered a guilty plea.

• a \$50.00 default penalty will be added if payment or response is not received by the due date.

SEE MORE OPTIONS ON BACK

- Faites votre chèque ou mandat-poste à l'ordre du ministre des Finances.
- Joignez la partie inférieure du présent avis à votre paiement.
- N'envoyez PAS d'argent liquide par la poste.

• Un paiement volontaire est considéré comme un plaidoyer de culpabilité.

• Une pénalité par défaut de 50 \$ sera ajoutée si le paiement ou la réponse n'est pas reçu à la date d'exigibilité.

AUTRES POSSIBILITÉS DE RÉPONSE AU VERSO

AMOUNT DUE / MONTANT DÙ

\$ \_\_\_\_\_ \$

Due Date / Date d'exigibilité:

\_\_\_\_\_

Ticket Number/  
Numéro de contravention  
Bar Code/  
Code à barres

A CONVICTION FOR THIS OFFENCE WILL NOT BE RECORDED ON  
YOUR DRIVING RECORD OR NATIONAL SAFETY CODE PROFILE.

UNE CONDAMNATION POUR LA PRÉSENTE INFRACTION NE SERA  
PAS INSCRITE À VOTRE DOSSIER DE CONDUITE NI À VOTRE  
PROFIL ÉTABLI SOUS LE RÉGIME DU CODE CANADIEN DE  
SÉCURITÉ.

Owner's Copy / Copie du propriétaire



Manitoba

Ticket Number/  
Numéro de contravention  
Bar Code/  
Code à barres

IMAGE CAPTURING ENFORCEMENT SYSTEM OFFENCE NOTICE  
AVIS D'INFRACTION - SYSTÈME DE SAISIE D'IMAGES

THIS IS YOUR PHOTO ENFORCEMENT TICKET / CONTRAVENTION DE PHOTOSURVEILLANCE

NAME/NOM  
ADDRESS  
ADRESSE

ON OR ABOUT  
LE OU VERS LE

AT  
À

AT  
À

DL./P.C.:

PROVINCE

BEING THE OWNER OF A VEHICLE DISPLAYING:  
PROPRIÉTAIRE D'UN VÉHICULE PORTANT LE NUMÉRO DE PLAQUE:  
PLATE NO./N° DE PLAQUE

PROV.

MAKE/MODÈLE

COLOR/COULEUR

YEAR/ANNÉE

DID UNLAWFULLY COMMIT THE FOLLOWING OFFENCE CONTRARY TO SECTION  
A COMMIS L'INFRACTION SUIVANTE CONTRAIREMENT À L'ARTICLE

OF THE HIGHWAY TRAFFIC ACT, TO WIT/DU CODE DE LA ROUTE, À SAVOIR:

SPEED  
VITESSE

POSTED LIMIT  
LIMITE DE VITESSE

I, THE UNDERSIGNED, BEING A PEACE OFFICER SAY THAT I HAVE REASONABLE AND  
PROBABLE GROUNDS TO BELIEVE THAT THE ABOVE OFFENCE HAS BEEN COMMITTED.  
JE SOUSSIGNÉ(E), AGENT DE LA PAIX, DÉCLARE AVOIR DES MOTIFS RAISONNABLES  
ET PROBABLES DE CROIRE QUE L'INFRACTION INDIQUÉE CI-DESSUS A ÉTÉ COMMISE.

ISSUE DATE/DATE DE DÉLIVRANCE:

NAME AND SIGNATURE OF PEACE OFFICER/NOM ET SIGNATURE DE L'AGENT DE LA PAIX:

BADGE NO./N° D'INSIGNE: FORCE/CORPS DE POLICE:

DET./DIST. NO./N° DE DÉT./DIST.:

MAILING DATE/DATE D'ENVOI PAR LA POSTE:

SEND PAYMENT TO:

FAITES PARVENIR VOTRE PAIEMENT À:

Provincial Court  
373 Broadway  
Winnipeg, Manitoba R3C 4S4

Cour provinciale  
373, Broadway  
Winnipeg (Manitoba) R3C 4S4

- Make cheque or money order payable to the Minister of Finance.
- Include bottom portion of this notice with your payment.
- Do NOT send cash through the mail.

- Faites votre chèque ou mandat-poste à l'ordre du ministre des Finances.
- Joignez la partie inférieure du présent avis à votre paiement.
- N'envoyez PAS d'argent liquide par la poste.

- Voluntary payment is considered a guilty plea.

- Un paiement volontaire est considéré comme un plaider de culpabilité.

- a \$50.00 default penalty will be added if payment or response is not received by the due date.

- Une pénalité par défaut de 50 \$ sera ajoutée si le paiement ou la réponse n'est pas reçu à la date d'exigibilité.

SEE MORE OPTIONS ON BACK

AUTRES POSSIBILITÉS DE RÉPONSE AU VERSO

AMOUNT DUE / MONTANT DÙ

\$ \_\_\_\_\_ \$

Due Date / Date d'exigibilité:

\_\_\_\_\_

Ticket Number/  
Numéro de contravention  
Bar Code/  
Code à barres

A CONVICTION FOR THIS OFFENCE WILL NOT BE RECORDED ON  
YOUR DRIVING RECORD OR NATIONAL SAFETY CODE PROFILE.

UNE CONDAMNATION POUR LA PRÉSENTE INFRACTION NE SERA  
PAS INSCRITE À VOTRE DOSSIER DE CONDUITE NI À VOTRE  
PROFIL ÉTABLI SOUS LE RÉGIME DU CODE CANADIEN DE  
SÉCURITÉ.

**OTHER RESPONSE OPTIONS**

**PAID BY TELEPHONE:**

- Call (204) 945-4673
- 24 hrs. a day - To pay by credit card.
- A fee is charged for using this telephone service.
- Note: Voluntary payment is considered a guilty plea.

**APPEAR IN PERSON:**

- Present this notice at 373 Broadway, in Winnipeg, (OR any regional Provincial Court Office in Manitoba) to pay, plead guilty, request more time to pay, or to plead not guilty and set a trial date.
- To authorize someone to appear on your behalf, complete the section below.

(Office Hours: Monday to Friday 8:30 a.m. to 4:30 p.m. - except holidays.)

**IN WRITING:** (Complete and send to court address shown on front)

- I am:
- the registered owner named on this ticket.
  - an authorized representative of the company named on this ticket.

I wish to (Select a, or b)

- a) Plead **not guilty** and have a trial in English

I understand and agree that:

- I will be advised of the date, time and location of my trial through ordinary mail.
- I agree to appear at the date and time of my trial.
- If I fail to appear, the trial will be held in my absence.
- I am responsible for any penalty assessed by the Court.

NOTE: Trial will be scheduled in Winnipeg, MB.

I understand that your response to me will be by ordinary mail sent to my address (shown on the reverse side) unless I indicate a different address below.

- b) Authorize another person

Print Name of Authorized Person

to respond on my behalf and I understand that I will remain responsible.

x \_\_\_\_\_  
Signature of Registered Owner or Company Representative

Print Name (for above signature)

Date Signed: \_\_\_\_\_

"Daytime" Phone number(s): \_\_\_\_\_

New Address: \_\_\_\_\_

City \_\_\_\_\_ Postal Code: \_\_\_\_\_

NOTE: THE REGISTERED OWNER OF A VEHICLE IS RESPONSIBLE FOR ANY INFRACTION EVEN IF ANOTHER PERSON IS DRIVING (SEC. 229 OF THE HIGHWAY TRAFFIC ACT). ALL CORRESPONDENCE WILL BE SENT TO THE REGISTERED OWNER, EVEN IF SOMEONE ELSE IS AUTHORIZED TO RESPOND.

**AUTRES POSSIBILITÉS DE RÉPONSE**

**PAIEMENT PAR TÉLÉPHONE :**

- Pour payer par carte de crédit, composez le (204) 945-4673, 24 heures sur 24.
- Des frais sont exigés pour ce service téléphonique.
- Remarque : Un paiement volontaire est considéré comme un plaidoyer de culpabilité.

**COMPARUTION EN PERSONNE :**

- Présentez le présent avis au 373, Broadway, à Winnipeg, (OU à un greffe régional de la Cour provinciale au Manitoba) pour payer, plaider coupable, demander un délai de paiement, ou pour plaider non coupable et faire fixer une date d'instruction.
- Pour autoriser une personne à comparaître en votre nom, veuillez remplir la section b) ci-dessous.

(Heures de bureau : du lundi au vendredi de 8 h 30 à 16 h 30 - sauf les jours fériés)

**PAR ÉCRIT :** (Remplissez et faites parvenir à l'adresse du tribunal indiquée au recto.)

- Je suis :
- le propriétaire inscrit nommé dans le présent avis.
  - un représentant autorisé de la compagnie nommée dans le présent avis.

Je souhaite (Cochez a ou b)

- a) plaider **non coupable** et avoir un procès en français

Je comprends et conviens de ce qui suit :

- Je serai avisé(e) des date, heure et lieu de mon procès par courrier ordinaire.
- Je m'engage à comparaître aux date et heure fixées pour mon procès.
- Si je ne compare pas, le procès se déroulera en mon absence.
- Je suis responsable du paiement de toute pénalité imposée par le tribunal.

REMARQUE : Le procès sera inscrit au rôle à Winnipeg, au Manitoba.

Je comprends que je recevrai votre réponse par courrier ordinaire à mon adresse (indiquée au recto), à moins que je n'indique une adresse différente ci-dessous.

- b) autoriser une autre personne

Nom en lettres moulées de la personne autorisée

à répondre en mon nom et je comprends que je demeurerai responsable.

x \_\_\_\_\_  
Signature du propriétaire inscrit ou du représentant de la compagnie

Nom en lettres moulées

Date de la signature : \_\_\_\_\_

N<sup>o</sup> de téléphone - jour : \_\_\_\_\_

Nouvelle adresse : \_\_\_\_\_

Ville : \_\_\_\_\_ Code postal : \_\_\_\_\_

REMARQUE : LE PROPRIÉTAIRE INSCRIT D'UN VÉHICULE EST RESPONSABLE DE TOUTE INFRACTION MÊME SI, AU MOMENT DE L'INFRACTION, UNE AUTRE PERSONNE CONDUISAIT LE VÉHICULE (ART. 229 DU CODE DE LA ROUTE). TOUTE LA CORRESPONDANCE SERA ENVOYÉE AU PROPRIÉTAIRE INSCRIT, MÊME SI UNE AUTRE PERSONNE EST AUTORISÉE À RÉPONDRE.

THE AMOUNT DUE INCLUDES FINE AND COSTS. / LE MONTANT DÙ INCLUT L'AMENDE ET LES FRAIS.

**THIS IS YOUR SUMMONS / ASSIGNATION**

YOU HAVE BEEN CHARGED WITH AN OFFENCE / VOUS AVEZ ÉTÉ INculpÉ(E) D'UNE INFRACTION

LAST NAME/NOM DE FAMILLE

FIRST NAME/PRÉNOM

MIDDLE NAME/AUTRE(S) PRÉNOM(S)

**Box A / Case A**

ON OR ABOUT/LE OU VERS LE

AT/À

AT/À NEAR/PRÈS DE

MANITOBA

DID COMMIT THE FOLLOWING OFFENCE, TO WIT: / A ENFREINT LA DISPOSITION SUIVANTE :

**Box B / Case B**

OF THE: / DE LA/DU :

**Box C / Case C**

DATED / FAIT LE

**Box D / Case D**

ID / N° D'IDENTIFICATION :

Boxed areas and response details do not form part of the Information.

Les zones encadrées et les précisions sur les réponses ne font pas partie de la dénonciation.

AMOUNT DUE /  
SOMME DUE

Respond between / Veuillez répondre entre le

and / et le

Due Date / Date D'exigibilité

NOTE: The amount due/penalty will be determined upon conviction. / REMARQUE: La somme due ou la pénalité sera déterminée sur déclaration de culpabilité.

**PAYMENT OPTIONS**

- a) **ONLINE:** [www.manitoba.ca/finepayment](http://www.manitoba.ca/finepayment)
- b) **BY MAIL:** Enclose this notice with your payment by cheque or money order payable to Minister of Finance to:  
**PROVINCIAL COURT  
373 BROADWAY  
WINNIPEG, MANITOBA R3C 4S4**
- c) **BY TELEPHONE:** Call 204-945-4673  
Pay by credit card between the response dates.  
A fee is charged for using the service.
- d) **IN PERSON:** Pay at any Provincial Court office in Manitoba by cash, Debit, credit card, cheque or money order (Monday to Friday 8:30 a.m. to 4:30 p.m. -- except holidays).

**OPTIONS DE PAIEMENT**

- a) En LIGNE à l'adresse suivante : [www.gov.mb.ca/justice/fines/online.fr.html](http://www.gov.mb.ca/justice/fines/online.fr.html)
- b) **PAR LA POSTE :** Veuillez retourner le présent avis avec votre paiement.  
Faites votre chèque ou mandat à l'ordre du ministre des Finances.  
**COUR PROVINCIALE  
373, BROADWAY  
WINNIPEG (MANITOBA) R3C 4S4**
- c) **PAR TÉLÉPHONE :** Composez le 204-945-4673.  
Payez votre contravention par carte de crédit pendant la période indiquée ci-dessus où vous pouvez répondre.  
Des frais sont exigés pour ce service.
- d) **EN PERSONNE :** Effectuez votre paiement à tout greffe de la Cour provinciale du Manitoba au moyen d'argent en espèces, par carte de débit, par carte de crédit, par chèque ou par mandat. (Heures d'ouverture : du lundi au vendredi, de 8 h 30 à 16 h 30 -- sauf les jours fériés).

**WHAT HAPPENS IF I DO NOT RESPOND?**

If you do not pay or dispute this ticket **ON OR BEFORE THE DUE DATE a conviction may be entered in your absence.** A \$50 Default Penalty will be added if a response is not received in the court office by the due date.

Non-payment of a fine will result in legal action being taken against you.

For additional information go to:

[www.gov.mb.ca/justice/fines/index.html](http://www.gov.mb.ca/justice/fines/index.html)**QU'ARRIVE-T-IL SI JE NE DONNE PAS SUITE À LA CONTRAVENTION?**

Si vous ne payez pas ou ne contestez pas la contravention **AU PLUS TARD À LA DATE D'EXIGIBILITÉ, vous pourrez être déclaré(e) coupable en votre absence.** Une peine pécuniaire de 50 \$ sera ajoutée si aucune réponse de votre part ne parvient au greffe avant cette date.

Une action sera intentée contre vous si vous ne payez pas l'amende.

Pour obtenir de plus amples renseignements, visitez le site Web :

[www.gov.mb.ca/justice/fines/index.fr.html](http://www.gov.mb.ca/justice/fines/index.fr.html)**CAN I PLEAD NOT GUILTY TO THIS TICKET?**

**YES.** If you wish to dispute the alleged offence, **ON OR BEFORE THE DUE DATE**, you or your agent may attend in person to any Provincial Court office in Manitoba to set a hearing, or you can complete the following and send it to the court address shown above.

I am:  the **person named** on this ticket.  
 an authorized representative of the company named on this ticket. Proof must be provided.

I wish to arrange a date to plead **not guilty** and proceed to **trial** in English. I understand and agree that I will be advised of the date, time and location of my trial through ordinary mail or email.

I agree to appear at the date and time of my trial and thereafter as required by the court.

If I fail to appear, the trial may proceed in my absence. I am responsible for any penalty assessed by the Court.

NOTE: The trial will be scheduled in the jurisdiction where the alleged offence occurred.

X \_\_\_\_\_

Signature of Person Named or Company Representative / Signature de la personne nommée ou du représentant de la compagnie

Print Name (for above signature) / Nom en lettres moulées

Date Signed / Date de la signature : \_\_\_\_\_

Daytime Phone number(s) / N°(s) de téléphone -- jour : \_\_\_\_\_ Email Address / Adresse de courrier électronique : \_\_\_\_\_

New Address / Nouvelle adresse : \_\_\_\_\_ Postal Code / Code postal : \_\_\_\_\_

INFORMATION  
DÉNONCIATION  
OFFENCE NOTICE  
AVIS D'INFRACTION



Manitoba

THE PEACE OFFICER WHO HAS SIGNED THIS NOTICE HAS REASONABLE AND PROBABLE GROUNDS TO BELIEVE, AND DOES BELIEVE THAT:

L'AGENT DE LA PAIX QUI A SIGNÉ LE PRÉSENT AVIS A DES MOTIFS REASONNABLES ET PROBABLES DE CROIRE ET CROIT EFFECTIVEMENT QUE :

LAST NAME/NOM DE FAMILLE

FIRST NAME/PRÉNOM

MIDDLE NAME/AUTRE(S) PRÉNOM(S)

--	--	--

ON OR ABOUT/LE OU VERS LE

AT/À

AT/À NEAR/PRÈS DE

MANITOBA

BEING CHARGED AS OWNER NOT DRIVER OF VEHICLE IN ACCORDANCE WITH S. 229 OF *THE HIGHWAY TRAFFIC ACT*  
ÉTANT ACCUSÉ(E) À TITRE DE PROPRIÉTAIRE DU VÉHICULE SELON L'ARTICLE 229 DU *CODE DE LA ROUTE*

DID COMMIT THE FOLLOWING OFFENCE, TO WIT: / A ENFREINT LA DISPOSITION SUIVANTE :

--

OF THE: / DE LA / DU :

--

DATED / FAIT LE

--

ID/ N° D'IDENTIFICATION

*Boxed areas and response details do not form part of the Information.*

*Les zones encadrées et les précisions sur les réponses ne font pas partie de la dénonciation.*

AMOUNT DUE / SOMME DUE

TO BE DETERMINED BY A JUSTICE/SOMME À FIXER PAR UN JUGE DE PAIX

RESPOND BETWEEN / VEUILLEZ RÉPONDRE ENTRE LE

AND / ET LE

DUE DATE / DATE D'EXIGIBILITÉ

*NOTE: The amount due/penalty will be determined upon conviction./REMARQUE : La somme due ou la pénalité sera déterminée sur déclaration de culpabilité.*

MG 20221